

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Hemden-/Blusen- und Hosenbügler PC-HBB 3117

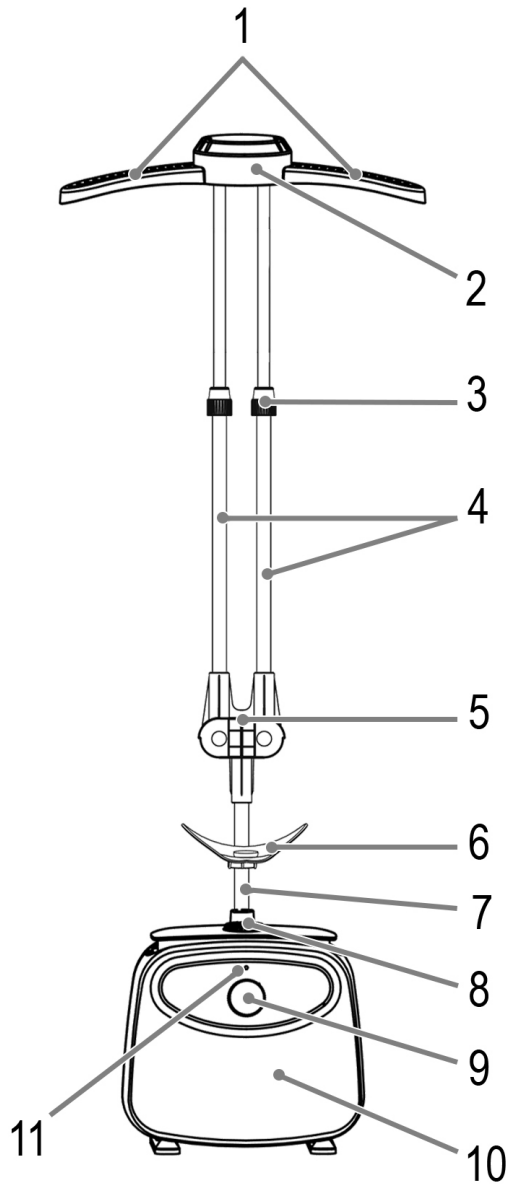
Shirts/Blouses and Pants Ironer • Strijkmachine voor overhemden, bloezen en broeken  
Mannequin à repasser les chemises/chemisiers et pantalons • Plancha para camisas y pantalones  
Stira camicie/bluze e pantaloni • Manekin do prasowania koszul/bluzek i spodni  
Ing-/nadrág és blúzvasaló • Приспособление для глажки сорочек, блуз и брюк • مكواة للقمصان والبلوزات والسراويل

CE

Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	8	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	12	NETERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	16	FRANÇAIS
Manual de instrucciones .....	Página	20	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	24	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	28	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás .....	Oldal	33	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации .....	стр.	37	РУССКИЙ
43 صفحة .....	دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



**WICHTIG:**

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

**Bedienungsanleitung**

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

**Symbole in dieser Bedienungsanleitung**

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4
Auspacken des Gerätes .....	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang .....	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes .....	5
Anwendungshinweise .....	5
Montage .....	5
Bedienung .....	6
Reinigung .....	6
Aufbewahrung .....	6
Störungsbehebung .....	7
Technische Daten .....	7
Entsorgung .....	7

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät dient zum Trocknen und Bügeln von Kleidungsstücken (z. B. Hemden). Sie dürfen alle Kleidungsstücke verwenden, die zum Bügeln geeignet sind. Beachten Sie immer die Wäscheetiketten in den Kleidungsstücken!

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

**Auspacken des Gerätes**

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang**

- 1 Bügelarme
- 2 Bügelkopf
- 3 Verbindungsstück
- 4 Höhenverstellbare Stangen
- 5 Gabelung
- 6 Wasserableiter mit Duftpad-Vorrichtung
- 7 Kurze Stange
- 8 Lüftung
- 9 Ein-/Ausschalter / Zeitschalter
- 10 Motoreinheit
- 11 Betriebskontrollleuchte

**Ohne Abbildung**

- 1× Ballonkörper für Hemden
- 1× Ballonkörper für Hosen
- 5× Neutralpads

**Ersatzteile**

Alle Service relevanten Themen, sowie Informationen für die Bestellung von Ersatzteilen / Zubehören innerhalb und außerhalb der Garantie, finden Sie auf unserer Homepage: [www.proficare-germany.de/service](http://www.proficare-germany.de/service)

## Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

- Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.
- Die Motoreinheit und die Stangen werden während des Betriebs heiß. Diese deshalb nicht während oder kurz nach dem Gebrauch berühren.
- Lassen Sie das Gerät nicht über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebs nicht das Haus.

## Anwendungshinweise

- Das Gerät ist für maschinengeschleuderte Kleidungsstücke bestimmt. Sollten Sie ein Kleidungsstück per Hand waschen oder es nicht geschleudert haben, lassen Sie es abtropfen. Das Gerät ist nicht für tropfnasse Kleidung geeignet.
  - Beste Ergebnisse lassen sich mit bügelfeuchter Wäsche erzielen.
- Die Trockenzeit ist abhängig vom Material des Kleidungsstück.
- Gegebenenfalls müssen die Knopfleiste, Manschetten und der Kragen nachgebügelt werden. Bei Hosen müssen gegebenenfalls der Bund, der Saum und der Bereich um den Reißverschluss nachgebügelt werden.
- Herkömmliche Wäscheklammern können zum Fixieren der Kleidungsstücke am der Ballonkörper verwendet werden. Bei extra langen Kleidungsstücken sind Wäscheklammern von Vorteil, um eine bestmögliche Trocknung am überstehenden Rand zu gewährleisten.

### Ein-/Ausschalter

Der Ein-/Ausschalter hat folgende Funktionen:

**ON** = Gerät im Dauerbetrieb

**OFF** = Gerät ausgeschaltet

**30–180** = Timerbetrieb in Minuten

### Sicherheitsschalter

Ihr Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter. Dieser unterbricht die Stromzufuhr, sobald das Gerät um 45° geneigt wird. Der Sicherheitsschalter verhindert gefährliche Situationen durch Überhitzung.

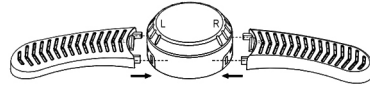
### Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

## Montage

### Vorbereitung

1. Montieren Sie den Bügel, indem Sie die Bügelarme in den Bügelkopf stecken. Achten Sie auf die Markierungen Links (L) und Rechts (R) (siehe Abbildung).



2. Befestigen Sie die Bügelarme mit den Schrauben auf der Unterseite der Bügel.
3. Stellen Sie die Motoreinheit auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Fläche.
4. Stecken Sie die kurze Stange so in das Gerät, dass die Markierung nach unten zeigt.
5. Schieben Sie die Lüfterabdeckung bis zur Markierung auf die Stange.
6. Stecken Sie das Gelenk so auf die kurze Stange, dass das Gelenk mit beiden Öffnungen nach oben zeigt.
7. Stecken Sie die beiden längeren Stangen in die Öffnungen des Gelenks.

### Montage des Gestells für Hemden

8. Montieren Sie den Bügel auf den Stangen. Benutzen Sie dafür die äußeren beiden Löcher.
9. Lösen Sie die beiden Verbindungsstücke an den beiden Stangen und ziehen Sie die Stangen auf die gewünschte Höhe. Drehen Sie die Verbindungsstücke wieder fest.
10. Stülpen Sie den Ballonkörper für Hemden über den Bügel und ziehen Sie diesen über das Gestell. Befestigen Sie den Ballonkörper mit dem Gummizug an der Befestigungsvorrichtung.

Nun ist Ihr Gerät einsatzbereit.

### Montage des Gestells für Hosen

8. Lösen Sie die beiden Verbindungsstücke an den beiden Stangen und ziehen Sie die Stangen auf die gewünschte Höhe. Drehen Sie die Verbindungsstücke wieder fest.
9. Stülpen Sie den Ballonkörper für Hosen über die Stangen. Jedes Hosenbein des Ballonkörpers muss über einer Stange hängen. Befestigen Sie den Ballonkörper mit dem Gummizug an der Befestigungsvorrichtung.

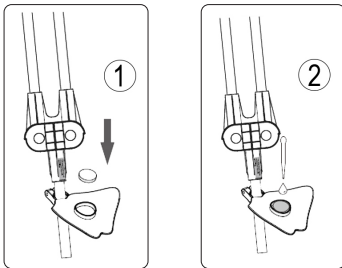
Nun ist Ihr Gerät einsatzbereit.

## Bedienung

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf Position **OFF**.
2. Ziehen Sie das Kleidungsstück (z. B. Hemd) über den Ballonkörper. Achten Sie dabei auf folgende Dinge:
  - Der Kragen muss über dem Kragenteil des Ballonkörpers sitzen.
  - Alle Knöpfe des Kleidungsstücks müssen zugeknöpft sein.
  - Das Kleidungsstück muss glatt auf dem Ballonkörper liegen.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein. Es gibt zwei Möglichkeiten, das Gerät zu betreiben:
  - 1) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **ON**.
  - 2) Stellen Sie mit dem Ein-/Ausschalter eine Zeit ein.
    - Die Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Gerät im Betrieb ist.
5. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF** stellen.
6. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
7. Lassen Sie das Kleidungsstück etwas abkühlen, bevor sie dieses vom Ballonkörper nehmen.

### Duftpad-Vorrichtung

Das Gerät verfügt über eine Duftpad-Vorrichtung. Im Lieferumfang sind 5 Neutralpads enthalten. Verwenden Sie handelsübliche Duftöle zur Aromatisierung Ihrer Kleidung. Für die Dosierung, beachten Sie die Packungsbeilage des Duftöls. Bitte beachten Sie, dass die Neutralpads für den normalen Betrieb nicht erforderlich sind.



## Reinigung

### ⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

### Gehäuse

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

### Ballonkörper

Den Ballonkörper können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen.

### Zubehör

Das Zubehör können Sie im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel reinigen. Lassen Sie das Zubehör trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Das Kleidungsstück braucht zu lange zum Trocknen.	Das Kleidungsstück ist sehr dick.	Wiederholen Sie den Vorgang.
	Das Kleidungsstück war nicht trocken genug.	Lassen Sie es vorher abtropfen.
Das Gerät stoppt während des Betriebs.	Die Einlass- bzw. Auslassöffnungen sind abgedeckt.	Achten Sie darauf, dass die Einlass- bzw. Auslassöffnungen freiliegen.
	Der Timer ist abgelaufen.	Stellen Sie den Timer erneut ein.
	Ihr Gerät ist mit einem Schutzschalter versehen. Er blockiert bei Überlastung den Motor.	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie neu starten.

## Technische Daten

Modell:..... PC-HBB 3117  
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 1200–1400 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht: .....ca. 3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

### Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

#### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

### Content

Overview of the Components .....	3
Intended Use .....	8
Unpacking the Appliance .....	8
Overview of the Components / Scope of Delivery .....	8
Warnings for the Use of the Appliance .....	9
Notes for Use .....	9
Assembly .....	9
Operation .....	9
Cleaning .....	10
Storage .....	10
Troubleshooting .....	10
Technical Data .....	11
Disposal .....	11

### Intended Use

This appliance is used for drying and ironing garments (e. g. shirts). You may use all garments which are suitable for ironing. Always follow the laundry tags which are found in the garments!

Only use this appliance as instructed in this user manual. Do not use this appliance commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer does not assume any liability for damages resulting from improper use.

### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

### Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Hanger arms
- 2 Hanger head
- 3 Connectors
- 4 Height adjustable bars
- 5 Junction
- 6 Water trap with scent pad device
- 7 Short bar
- 8 Ventilation
- 9 On / off switch / timer
- 10 Motor unit
- 11 Operation indicator light

#### Without Illustration

- 1× Balloon body for shirts
- 1× Balloon body for trousers
- 5× Neutral pads



## Warnings for the Use of the Appliance

- To prevent the appliance from overheating, the appliance should not be covered. Keep the ventilation slots free.
- The motor unit and the bars become hot during operation. Therefore, do not touch them during or shortly after use.
- Do not leave the appliance unattended for hours. Do not leave the house during operation.

## Notes for Use

- The appliance is intended for garments which are spin-dried by a washing machine. Allow the garment to drain in case you wash it by hand or if you haven't spin-dried it. The appliance is not suitable for dripping wet clothes.
  - For best results, use ironing moist clothes.
- The drying time depends on the material of the garment.
- If necessary, the placket, cuffs and the collar need to be ironed once more. For trousers, it may be necessary to iron the waistband, the hem and the area around the zipper.
- Conventional clothespins may be used for fixing the garments to the balloon body. When using extra long garments, clothespins are of advantage in order to ensure the best possible drying at the projecting edge.

## On/Off Switch

The functions of the on/off switch are the following:

**ON** = Appliance in continuous operation

**OFF** = Switch off the appliance

**30–180** = Timer operation in minutes

## Safety Switch

Your appliance is equipped with a safety switch. This cuts off the power supply as soon as the appliance is tilted by 45°. The safety switch can prevent dangerous situations caused by overheating.

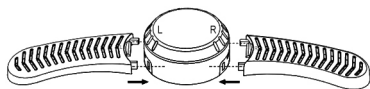
## Electrical Connection

Check whether the mains voltage that you want to use, corresponds with that of the appliance. You will find the information about it on the rating plate.

## Assembly

### Preparation

1. Mount the hanger by inserting the hanger arms into the head of the hanger. Watch out for the markings left (L) and right (R) (see image).



2. Use the provided screws to attach the hanger arms at the bottom of the hanger.

3. Place the motor unit on a flat, non-slip and heat-resistant surface.
4. Insert the short pole into the appliance in such a way that the marking points show downwards.
5. Slide the fan cover onto the pole until it reaches the marking.
6. Attach the joint onto the short pole with the joint and both its openings pointing upwards.
7. Insert the two longer poles into the openings of the joint.

## Mounting the Rack for Shirts

8. Mount the hanger on the poles. Use the two outer openings for this.
9. Loosen the two connectors on the two poles and pull the poles to the desired height. Tighten the connectors again.
10. For shirts, put the balloon body over the hanger and pull it over the rack. Use the elastic band to secure the balloon body to the mounting device.

The appliance is now ready to use.

## Mounting the Rack for Trousers

8. Loosen the two connectors on the two poles and pull the poles to the desired height. Tighten the connectors again.
9. For trousers, put the balloon body over the poles. Each trouser leg of the balloon body must hang over one pole. Use the elastic band to secure the balloon body to the mounting device.

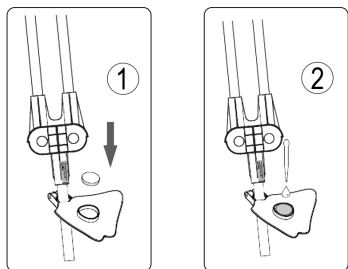
The appliance is now ready to use.

## Operation

1. Set the on/off switch to the **OFF** position.
2. Pull the garment (e.g. shirt) over the balloon body. Note the following when doing so:
  - The collar must be placed above the balloon body's collar part.
  - All buttons of the garment need to be buttoned.
  - The garment must lie flat on the balloon body.
3. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket.
4. Turn the appliance on by using the on/off switch. There are two ways for operating the appliance:
  - 1) Set the on/off switch to **ON**.
  - 2) Set a time with the on/off switch.
    - The indicator lamp lights up when the appliance is in operation.
5. Switch the appliance off by setting the on/off switch to **OFF**.
6. Disconnect the mains plug from the socket.
7. Allow the garment to cool down before removing it from the balloon body.

### Scent Pad Device

The appliance has a fragrance pad device. 5 neutral pads are included in the scope of delivery. Use commercially available fragrance oils to aromatise your clothes. For the dosage, refer to the package insert of the fragrance oil. Please note that the neutral pads are not required for normal operation.



### Cleaning

#### ⚠ WARNING:

- Pull the mains plug out of the mains socket before you clean the appliance and allow the appliance to cool down.
- Do not immerse the appliance in water! Doing so may result in an electric shock or fire.

#### ⚠ CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use abrasive or aggressive cleaners.

### Housing

Only use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.

### Balloon Body

You may wipe the balloon body with a damp cloth.

### Accessories

You can clean the accessories in warm rinse water with a little hand dishwashing liquid. Allow the accessories to dry before reassembling the appliance.

### Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance. Insert the mains plug correctly. Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
The garment takes too long to dry.	The garment is very thick.	Repeat the procedure.
	The garment was not dry enough.	Allow it to drain first.
The appliance stops during operation.	The inlet or outlet openings are covered.	Be sure that the inlet or outlet openings are unobstructed.
	The timer is expired.	Set the timer again.
	Your appliance is equipped with a safety switch. It will block the motor when overloaded.	Disconnect the mains plug from the socket. Allow the appliance to cool down before restarting it.

## Technical Data

Model:..... PC-HBB 3117  
 Power supply:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption: ..... 1200–1400 W  
 Protection class:..... II  
 Net weight: ..... approx. 3 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnerverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen .....	3
Beoogd gebruik .....	12
Het apparaat uitpakken .....	12
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering .....	12
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat .....	13
Opmerkingen voor het gebruik .....	13
Montage .....	13
Bediening .....	14
Reiniging .....	14
Bewaren .....	14
Problemen oplossen .....	15
Technische gegevens .....	15
Verwijdering .....	15

## Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor het drogen en strijken van kleding (bijv. shirts). U kunt alle kledingstukken gebruiken die geschikt zijn om gestreken te worden. Volg altijd de aanwijzingen op die op het label in de kleding staan!

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade door onjuist gebruik.

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

## Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Hangerarmen
- 2 Hangerkop
- 3 Klemschroeven
- 4 In hoogte verstelbare balken
- 5 Aansluiting
- 6 Waterslot met geurkussen
- 7 Korte paal
- 8 Ventilatie
- 9 Aan / uit-schakelaar / timer
- 10 Motoreenheid
- 11 Indicatielampje bediening

### Zonder afbeelding

- 1 × Ballonlijf voor overhemden
- 1 × Ballonlijf voor broeken
- 5 × Neutrale pads

## Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, mag het niet worden afgedekt. Houd de ventilatiesleuven vrij.
- De motoreenheid en de stangen worden heet tijdens het gebruik. Daarom dient u deze niet aan te raken tijdens of kort na het gebruik.
- Laat het apparaat niet urenlang onbeheerd achter. Verlaat het huis niet tijdens de bediening.

## Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is bedoeld voor kledingstukken die gecentrifugeerd zijn. Laat het kledingstuk uitlekken als u het op de hand gewassen hebt of het niet centrifugeert. Het apparaat is niet geschikt voor drijfmatte kledingstukken.
  - Voor het beste resultaat gebruikt u strijkdroge kledingstukken.
- De droogtijd hangt af van het materiaal van het kledingstuk.
- Indien nodig, moeten de sluiting, de manchetten en de kraag nogmaals worden gestreken. Voor broeken kan het nodig zijn om de tailleband, de boord en de zone rond de ritsluiting te strijken.
- U kunt gewone wasknijpers gebruiken om de kledingstukken aan het ballonlijf te bevestigen. Als u extra lange kledingstukken gebruikt, zijn wasknijpers handig om de best mogelijke droging aan de uitstekende kant te krijgen.

### Aan/uit schakelaar

De functies van de aan/uit schakelaar zijn de volgende:

**ON** = Continue werking van het apparaat

**OFF** = Het apparaat uitschakelen

**30-180** = Timerwerking in minuten

### Veiligheidsschakelaar

Uw apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het meer dan 45° wordt gekanteld. De veiligheidsschakelaar kan gevaarlijke situaties door oververhitting vermijden.

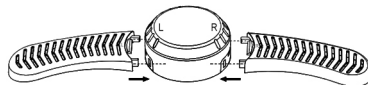
### Elektrische aansluiting

Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie ervan op het typeplaatje.

## Montage

### Vorbereitung

1. Zet de kleeër hanger in elkaar door de hangerarmen in de kop van de kleeër hanger te stoppen. Houd rekening met de linker (L) en rechter (R) markering (zie de afbeelding).



2. Maak de hangerarmen aan de onderkant van de kleeër hanger vast met de meegeleverde schroeven.
3. Plaats de motoreenheid op een vlakke, slipvaste en hittebestendige ondergrond.
4. Met de markeringspunten omlaag gericht, stop de korte paal in het apparaat.
5. Schuif de ventilatorkap op de paal totdat de markering wordt bereikt.
6. Maak de scharnier vast aan de korte paal met de scharnier en beide openingen omhoog gericht.
7. Stop de twee langere palen in de openingen van de scharnier.

### Het rek voor overhemden bevestigen

8. Bevestig de hanger aan de palen. Gebruik hiervoor de twee buitenste openingen.
9. Maak de twee klemschroeven op de twee palen los en trek de palen naar de gewenste hoogte. Maak de klemschroeven opnieuw vast.
10. Voor overhemden, plaats het ballonlijf over de kleeër hanger en trek het over het rek. Gebruik de elastieken band om het ballonlijf op het montagestuk vast te zetten.

Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

### Het rek voor broeken bevestigen

8. Maak de twee klemschroeven op de twee palen los en trek de palen naar de gewenste hoogte. Maak de klemschroeven opnieuw vast.
9. Voor broeken, plaats het ballonlijf over de palen. Elke broekspijp van het ballonlijf moet over een paal hangen. Gebruik de elastieken band om het ballonlijf op het montagestuk vast te zetten.

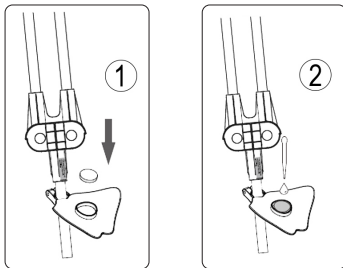
Het apparaat is nu klaar om gebruikt te worden.

## Bediening

1. Zet de aan/uit schakelaar op de **OFF** stand.
2. Trek het kledingstuk (bijv. shirt) over het ballonlijf. Neem hierbij het volgende in acht:
  - De kraag moet boven het kraaggedeelte van het ballonlijf geplaatst worden.
  - Alle toetsen van het kledingstuk moeten dichtgeknoopt zijn.
  - Het kledingstuk moet plat op het ballonlijf liggen.
3. Steek de stekker in een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.
4. Zet het apparaat aan met de aan/uit schakelaar. Er zijn twee manieren om het apparaat te gebruiken:
  - 1) Zet de aan/uit schakelaar op de **ON** stand.
  - 2) Stel een tijd in met de aan/uit schakelaar.
    - Het indicatielampje licht op wanneer het apparaat in gebruik is.
5. Zet het apparaat uit door de aan/uit schakelaar op **OFF** te zetten.
6. Trek de stekker uit het stopcontact.
7. Laat het kledingstuk afkoelen voordat je het van het ballonlijf haalt.

### Geurkussenapparaat

Het apparaat heeft een geurkussen. Er worden 5 neutrale pads meegeleverd. Gebruik in de handel verkrijgbare geurolie om uw kleding te aromatiseren. Raadpleeg voor de dosering de bijsluiter van de geurolie. Houd er rekening mee dat de neutrale pads niet nodig zijn voor de normale bediening.



## Reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Voor de reiniging trekt u altijd de stekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
- Dompel het apparaat niet onder in water! Het kan tot elektrische schokken of brand leiden.

### ⚠ LET OP:

- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruikt u nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

### Behuizing

Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.

### Ballonlijfje

U kunt het ballonlijfje met een vochtige doek reinigen.

### Accessoires

U kunt de accessoires reinigen in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel. Laat de accessoires drogen voor u ze opnieuw aan het apparaat bevestigt.

## Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat. Steek de netstekker er goed in. Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Het kledingstuk droogt te langzaam.	Het kledingstuk is erg dik.	Herhaal de procedure.
	Het kledingstuk was niet droog genoeg.	Laat het eerst uitlekken.
Het apparaat stopt tijdens het gebruik.	De in- of uitlaatopeningen zijn afgedekt.	Zorg dat de in- of uitlaatopeningen vrij zijn.
	De timer is gestopt.	Stel de timer opnieuw in.
	Uw apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Deze blokkeert de motor bij overbelasting.	Trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen voor u het opnieuw start.

### Technische gegevens

Model:..... PC-HBB 3117  
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Stroomverbruik:..... 1200–1400 W  
 Beschermingsklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 3 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

### Verwijdering

#### Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

**IMPORTANT :**

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

**Mode d'emploi**

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

**Symboles de ce mode d'emploi**

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

**AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

**ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande.....	3
Usage prévu.....	16
Déballage de l'appareil.....	16
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison.....	16
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	17
Notes d'utilisation.....	17
Assemblage.....	17
Utilisation.....	18
Nettoyage.....	18
Stockage.....	18
Dépannage.....	19
Données techniques.....	19
Élimination.....	19

**Usage prévu**

Cet appareil est utilisé pour sécher et repasser des vêtements (par exemple des chemises). Vous pouvez utiliser tous les vêtements qui conviennent au repassage. Suivez toujours les étiquettes de lavage qui se trouvent sur les vêtements !

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Aucun autre usage pouvant causer des dégâts ou des dommages corporels n'a été prévu pour cet appareil.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

**Déballage de l'appareil**

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

**Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison**

- 1 Bras de support
- 2 Tête de support
- 3 Vis de serrage
- 4 Barres réglables en hauteur
- 5 Jonction
- 6 Piège à eau avec dispositif de tampon olfactif
- 7 Tube court
- 8 Ventilation
- 9 Interrupteur marche/arrêt / minuteur
- 10 Bloc-moteur
- 11 Voyant d'utilisation

**Sans illustration**

- 1× Corps en forme de ballon pour les chemises
- 1× Corps en forme de ballon pour les pantalons
- 5× Coussins neutres



## Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

- Pour éviter que l'appareil ne surchauffe, il ne doit pas être couvert. Les fentes d'aération doivent être dégagées.
- Le bloc-moteur et les barres deviennent chauds pendant l'utilisation. Ne les touchez donc pas pendant ou immédiatement après leur utilisation.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant des heures. Ne quittez pas la maison pendant l'utilisation.

## Notes d'utilisation

- L'appareil est conçu pour des vêtements qui sont essorés en machine. Laissez le vêtement s'égoutter au cas où vous le lavez à la main ou si vous ne l'avez pas essoré. L'appareil ne convient pas pour égoutter des vêtements mouillés.
  - Pour de meilleurs résultats, utilisez des vêtements prêts à repasser.
- Le temps de séchage dépend de la matière du vêtement.
- Si besoin, la patte, les poignets et le col doivent être repassés une fois de plus. Pour les pantalons, il peut être nécessaire de repasser séparément la ceinture, les ourlets et la région autour de la fermeture éclair.
- Des pinces à linge ordinaires peuvent être utilisées pour attacher les vêtements au corps de ballon. Lorsque vous utilisez des vêtements extra longs, des pinces à linge sont un avantage afin d'assurer le meilleur séchage possible sur les bords dépassant.

### Interrupteur marche/arrêt

Les fonctions de l'interrupteur marche/arrêt sont les suivantes :

**ON** = Appareil en fonctionnement continu

**OFF** = Éteindre l'appareil

**30-180** = Fonction de minuterie en minutes

### Interrupteur de sécurité

Votre appareil est muni d'un interrupteur de sécurité. Cet interrupteur coupe l'alimentation électrique dès qu'il détecte que l'appareil est penché à 45°. L'interrupteur de sécurité permet d'éviter les situations dangereuses causées par la surchauffe.

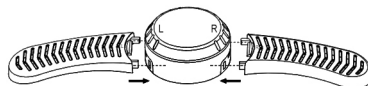
### Branchement électrique

Vérifiez que la tension électrique que vous souhaitez utiliser, corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur son sujet sur la plaque signalétique.

## Assemblage

### Préparation

1. Montez le support en insérant les bras du support dans la tête du support. Veillez à respecter les repères gauche (L) et droit (R) (voir l'image).



2. Utilisez les vis incluses pour fixer les bras du support sur la partie basse du support.
3. Placez le boîtier du moteur sur une surface plane, antidérapante et résistante à la chaleur.
4. Insérez le tube court dans l'appareil de manière à ce que les points de repère indiquent le bas.
5. Faites glisser le cache du ventilateur sur le tube jusqu'à ce qu'il atteigne le repère.
6. Attachez le joint sur le tube court avec le joint et chacune de ses deux ouvertures orientée vers le haut.
7. Insérez les deux tubes plus longs dans les ouvertures du joint.

### Monter le support pour les chemises

8. Montez le support sur les tubes. Pour cela, utilisez les deux ouvertures extérieures.
9. Desserrez les deux vis de serrage sur les deux tubes et allongez-les à la longueur désirée. Serrez les vis de serrage de nouveau.
10. Pour les chemises, placez le corps en forme de ballon sur le support, et abaissez-le sur le support. Utilisez l'élastique pour sécuriser le corps en forme de ballon sur le dispositif de montage.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

### Monter le support pour les pantalons

8. Desserrez les deux vis de serrage sur les deux tubes et allongez-les à la longueur désirée. Serrez les vis de serrage de nouveau.
9. Pour repasser des pantalons, placez le corps en forme de ballon sur les tubes. Chaque jambe du pantalon doit être enfilée sur un tube. Utilisez l'élastique pour sécuriser le corps en forme de ballon sur le dispositif de montage.

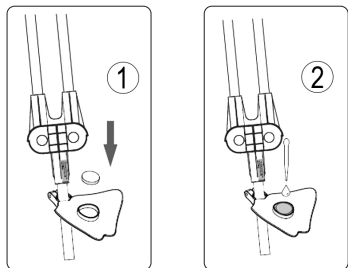
L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

## Utilisation

1. Placez l'interrupteur marche / arrêt sur la position **OFF**.
2. Placez le vêtement (par exemple une chemise) sur le corps de ballon. Remarquez ce qui suit lorsque vous le faites :
  - Le col doit être placé au-dessus de la partie du col du corps de ballon.
  - Tous les boutons du vêtement doivent être boutonnés.
  - Le vêtement doit être placé à plat sur le corps de ballon.
3. Branchez la fiche électrique à une prise de sécurité correctement installée.
4. Allumez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche-arrêt. Il y a deux façons de faire fonctionner l'appareil :
  - 1) Réglez l'interrupteur marche / arrêt sur **ON**.
  - 2) Fixez une heure avec l'interrupteur marche / arrêt.
    - Le voyant lumineux s'allume lorsque l'appareil est en marche.
5. Éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche / arrêt sur **OFF**.
6. Débranchez la fiche électrique de la prise.
7. Attendez que le vêtement refroidisse avant de le retirer du corps en forme de ballon.

### Dispositif de tampon olfactifs

L'appareil est équipé d'un dispositif de tampon olfactifs. 5 tampons neutres sont inclus dans la livraison. Utilisez des huiles parfumées disponibles dans le commerce pour aromatiser vos vêtements. Pour le dosage, reportez-vous à la notice de l'huile parfumée. Veuillez noter que les tampons neutres ne sont pas nécessaires à l'utilisation normale de l'appareil.



## Nettoyage

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et laissez le refroidir.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ! Sinon, cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

### ⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou abrasifs.

### Boîtier

Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, un torchon normalement humide suffit.

### Corps du ballon

Vous pouvez essuyer le corps de ballon avec un tissu humide.

### Accessoires

Vous pouvez nettoyer les accessoires dans de l'eau de rinçage tiède additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Laissez bien les accessoires sécher avant de remonter l'appareil.

## Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
	Vérifiez le fusible de la maison.	
Le vêtement prend trop long-temps pour sécher.	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
	Le vêtement est très épais.	Répétez la procédure.
	Le vêtement n'était pas suffisamment sec.	Laissez-le sécher d'abord.
L'appareil s'arrête pendant utilisation.	Les ouvertures d'entrée ou de sortie sont couvertes.	Assurez-vous que les ouvertures d'entrée ou de sortie ne soient pas obstruées.
	La minuterie est éteinte.	Réglez à nouveau la minuterie.
	Votre appareil est muni d'un interrupteur de sécurité. Il bloquera le moteur en cas de surcharge.	Débranchez la fiche électrique de la prise.  Laissez refroidir l'appareil avant de le redémarrer.

### Données techniques

Modèle : ..... PC-HBB 3117  
 Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 1200–1400 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 3 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

### Élimination

#### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



**FR**

**Cet appareil se recycle**

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Uso específico .....	20
Desembalaje del aparato .....	20
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega .....	20
Advertencias para el uso del aparato .....	21
Notas de uso .....	21
Ensamblaje .....	21
Manejo .....	22
Limpieza .....	22
Almacenamiento .....	22
Solución de problemas .....	23
Datos técnicos .....	23
Eliminación .....	23

### Uso específico

Este aparato se usa para secar y planchar prendas (p. ej. camisas). Puede usar todas las prendas que se puedan planchar. ¡Siga siempre las etiquetas de lavandería que se encuentran en las prendas!

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado.

### Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

### Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Brazos de la percha
- 2 Cabezal de la percha
- 3 Conectores
- 4 Barras regulables en altura
- 5 Unión
- 6 Trampa de agua con dispositivo de almohadilla perfumada
- 7 Mástiles cortos
- 8 Ventilación
- 9 Interruptor de encender/apagar / temporizador
- 10 Unidad de motor
- 11 Indicador luminoso de manejo

### Sin ilustración

- 1× Cuerpo del maniquí para camisas
- 1× Cuerpo del maniquí para pantalones
- 5× Almohadillas neutras

## Advertencias para el uso del aparato

- Para evitar que el aparato se sobrecaliente, no debe cubrirse. Mantenga libres las ranuras de ventilación.
- La unidad del motor y las barras se calientan durante el funcionamiento. Por lo tanto, no las toque mientras están en uso o poco después.
- No deje el aparato sin vigilancia durante horas. No salga de casa durante el manejo.

## Notas de uso

- El aparato está pensado para prendas que son sacudidas a máquina. Deje que las prendas se escurran en caso de que las lave a mano o si no las ha centrifugado. El aparato no es adecuado para que escurra la ropa húmeda.
  - Para obtener mejores resultados, use ropa humedecida con plancha.
- El tiempo de secado depende del material de las prendas.
- En caso necesario, la solapa, los puños y el cuello pueden ser planchados una vez más. Cuando planche pantalones, puede que tenga que planchar la cintura, el dobladillo y la zona alrededor de la cremallera.
- Se pueden usar pinzas de ropa convencionales para fijar las prendas al cuerpo de globo. Cuando se usan prendas muy largas, las pinzas son ventajosas para asegurar el mejor secado posible en el borde que sobresale.

### Interruptor de encender/apagar

Las funciones del interruptor de encender/apagar son las siguientes:

**ON** = Aparato en funcionamiento continuo

**OFF** = Apagar el aparato

**30-180** = Función del temporizador en minutos.

### Interruptor de seguridad

Su aparato dispone de un interruptor de seguridad. De esta forma que se desconecta la fuente de alimentación en cuanto el aparato se inclina 45°. El interruptor de seguridad previene situaciones peligrosas causadas por un calentamiento excesivo.

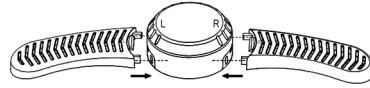
### Conexión eléctrica

Compruebe que la tensión eléctrica que vaya a usar coincide con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.

## Ensamblaje

### Preparación

1. Monte la percha insertando los brazos de la percha en el cabezal. Fijese en las marcas izquierda (L) y derecha (R) (vea la imagen).



2. Utilice los tornillos que se proporcionan para fijar los brazos en la parte inferior de la percha.
3. Coloque el motor sobre una superficie plana, antideslizante y resistente al calor.
4. Inserte el mástil corto en el aparato, de manera que las marcas queden hacia abajo.
5. Deslice la cubierta del ventilador en el mástil hasta que llegue a la marca.
6. Fije la articulación al mástil corto; tanto la articulación como las dos aberturas deben apuntar hacia arriba.
7. Inserte los dos mástiles más largos en las aberturas de la articulación.

### Montaje del perchero para camisas

8. Monte la percha en los mástiles. Para ello, utilice las dos aberturas exteriores.
9. Afloje los dos conectores de los mástiles y ajuste los mástiles a la altura deseada. Apriete los conectores de nuevo.
10. Para las camisas, coloque el cuerpo del maniquí sobre la percha y ajústelo sobre el perchero. Use la banda elástica para fijar el cuerpo del maniquí al dispositivo de montaje.

El aparato está listo para usarse.

### Montaje del perchero para pantalones

8. Afloje los dos conectores de los mástiles y ajuste los mástiles a la altura deseada. Apriete los conectores de nuevo.
9. Para los pantalones, coloque el cuerpo del maniquí sobre los mástiles. Cada pernera del cuerpo del maniquí debe colgar sobre un mástil. Use la banda elástica para fijar el cuerpo del maniquí al dispositivo de montaje.

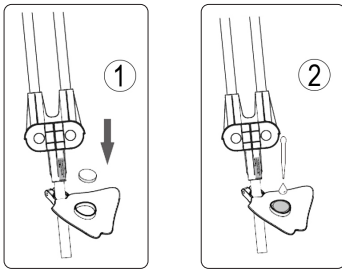
El aparato está listo para usarse.

## Manejo

1. Ponga el interruptor de encender/apagar en posición **OFF**.
2. Tire de la prenda (p. ej. camisa) sobre el cuerpo de globo. Observe lo siguiente cuando lo haga:
  - El cuello debe estar colocado por encima de la parte de cuello del cuerpo de globo.
  - Todos los botones de la prenda tienen que estar abotonados.
  - La prenda debe reposar plana sobre el cuerpo de globo.
3. Inserte el enchufe de red en una toma de seguridad instalada correctamente.
4. Encienda el aparato con el interruptor de encender/apagar. El aparato tiene dos modos de funcionamiento:
  - 1) Ponga el interruptor de encender/apagar en **ON**.
  - 2) Ponga un tiempo con el interruptor de encender/apagar.
    - La lámpara indicadora se ilumina cuando el aparato está en funcionamiento.
5. Apague el aparato poniendo el interruptor de encender/apagar en la posición **OFF**.
6. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
7. Deje que la prenda se enfríe antes de retirarla del cuerpo del maniquí.

### Dispositivo de almohadilla perfumada

El aparato dispone de un dispositivo de almohadillas aromáticas. En el volumen de suministro se incluyen 5 pastillas neutras. Utilice aceites aromáticos disponibles en el mercado para aromatizar la ropa. Consulte la dosis en el prospecto del aceite aromático. Tenga en cuenta que las pastillas neutras no son necesarias para el funcionamiento normal.



## Limpieza

### ⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- ¡No sumerja el aparato en agua! Hacerlo puede provocar electrocución o incendio.

### ⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos.

### Carcasa

Para limpiar el exterior del aparato, basta con utilizar un trapo normalmente húmedo.

### Cuerpo de globo

Puede estragar el cuerpo de globo con un trapo húmedo.

### Accesorios

Puede limpiar los accesorios en agua tibia con un poco de líquido lavavajillas a mano. Deje que los accesorios se sequen antes de volver a montar el aparato.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

## Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato. Inserte el enchufe correctamente. Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
La prenda tarda mucho en secarse.	La prenda es muy gruesa.	Repita el procedimiento.
	La prenda no estaba bastante seca.	Deje que se seque primero.
El aparato se detiene durante el funcionamiento.	Las aberturas de entrada o salida están cubiertas.	Asegúrese de que las aberturas de entrada o salida no estén obstruidas.
	El temporizador ha pasado.	Vuelva a poner el temporizador.
	Su aparato está equipado con un interruptor de seguridad. Bloqueará el motor cuando se sobrecargue.	Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Deje enfriar el aparato antes de volver a ponerlo en marcha.

### Datos técnicos

Modelo: ..... PC-HBB 3117  
 Alimentación: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1200–1400 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... aprox. 3 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

### Eliminación

#### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

#### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Indice

Elementi di comando .....	3
Uso previsto .....	24
Disimballaggio dell'apparecchio .....	24
Elementi di comando / Nella fornitura .....	24
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio .....	25
Note per l'uso .....	25
Assemblaggio .....	25
Utilizzo .....	26
Pulizia .....	26
Conservazione .....	26
Risoluzione dei problemi .....	27
Dati tecnici .....	27
Smaltimento .....	27

### Uso previsto

Questo apparecchio è utilizzato per asciugare e stirare gli indumenti (ad es., camicie). È possibile utilizzare tutti gli indumenti idonei alla stiratura. Attenersi sempre alle targhette di lavaggio applicate sugli indumenti!

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da un uso scorretto.

### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

### Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Bracci dell'appendiabiti
- 2 Appendiabiti
- 3 Morsetti a vite
- 4 Barre regolabili in altezza
- 5 Giunzione
- 6 Trappola per l'acqua con dispositivo antiodore
- 7 Aste corte
- 8 Ventilazione
- 9 Interruttore di accensione / spegnimento / timer
- 10 Unità motore
- 11 Spia di utilizzo

#### Senza illustrazione

- 1× Corpo a palloncino per camicie
- 1× Corpo a palloncino per pantaloni
- 5× Cuscinetti neutri



## Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- Per evitare il surriscaldamento, l'apparecchio non deve essere coperto. Mantenere libere le fessure di ventilazione.
- L'unità motore e le barre diventano calde durante il funzionamento. Evitare pertanto di toccarle durante o subito dopo l'uso.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito per ore. Non uscire di casa durante l'utilizzo.

## Note per l'uso

- L'apparecchio è destinato all'uso con indumenti centrifugati a macchina. In caso di indumenti lavati a mano o non centrifugati, lasciarli sgocciolare completamente. L'utilizzo dell'apparecchio non è indicato per indumenti bagnati che gocciolano.
  - Per ottenere i migliori risultati, stirare gli indumenti umidi.
- Il tempo di asciugatura dipende dal materiale dell'indumento.
- Se necessario, stirare ancora una volta taschini, polsini e colletto. Per i pantaloni, può essere necessario stirare la cintura, l'orlo e l'area intorno alla cerniera.
- È possibile utilizzare normali mollette da bucato per fissare l'indumento al corpo a palloncino. Nel caso di indumenti molto lunghi, le mollette si rivelano particolarmente utili per assicurare la migliore asciugatura possibile sul bordo esterno.

## Interruttore di accensione/spengimento

Le funzioni dell'interruttore di accensione/spengimento sono le seguenti:

**ON** = Apparecchio in funzionamento continuo

**OFF** = Spegnimento dell'apparecchio

**30-180** = Funzionamento del timer in minuti

## Interruttore di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. In questo modo si interrompe l'alimentazione elettrica non appena l'apparecchio viene inclinato di 45°. L'interruttore di sicurezza può prevenire situazioni pericolose dovute a surriscaldamento.

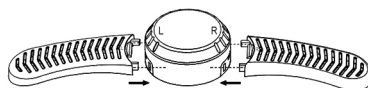
## Collegamento elettrico

Controllare se il voltaggio elettrico che si desidera utilizzare corrisponde a quello del dispositivo. Le informazioni sono presenti sulla targhetta del modello.

## Assemblaggio

### Preparazione

1. Montare l'appendiabiti inserendo i bracci nella testina. Prestare attenzione alla marcatura sinistra (L) e destra (R) (vedere l'immagine).



2. Utilizzare le viti in dotazione per fissare i bracci dell'appendiabiti nella parte inferiore di quest'ultimo.
3. Posizionare l'unità motore su una superficie piana, antiscivolo e resistente al calore.
4. Inserire l'asta corta nell'apparecchio in modo che la marcatura sia rivolta verso il basso.
5. Far scorrere il coperchio della ventola sull'asta fino a raggiungere la marcatura.
6. Fissare il giunto sull'asta corta con il giunto e le sue due aperture rivolte verso l'alto.
7. Inserire le due aste più lunghe nelle aperture del giunto.

### Montaggio della cremagliera per camicie

8. Montare l'appendiabiti sulle aste. Per fare ciò utilizzare le due aperture esterne.
9. Allentare i due morsetti a vite sulle due aste ed estenderle all'altezza desiderata. Serrare i morsetti a vite nuovamente.
10. Per le camicie, mettere il corpo a palloncino sopra l'appendiabiti e posizionarlo sulla cremagliera. Utilizzare l'elastico per fissare il corpo a palloncino al dispositivo di montaggio.

L'apparecchio è ora pronto all'uso.

### Montaggio della cremagliera per i pantaloni

8. Allentare i due morsetti a vite sulle due aste ed estenderle all'altezza desiderata. Serrare i morsetti a vite nuovamente.
9. Per i pantaloni, mettere il corpo a palloncino sopra le aste. Ogni gamba dei pantaloni del corpo a palloncino deve essere appesa sopra un'asta. Utilizzare l'elastico per fissare il corpo a palloncino al dispositivo di montaggio.

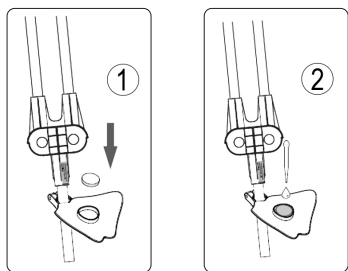
L'apparecchio è ora pronto all'uso.

## Utilizzo

1. Impostare l'interruttore di accensione / spegnimento sulla posizione **OFF**.
2. Posizionare l'indumento (ad es., camicia) sul corpo a palloncino. Nel farlo, prestare attenzione a quanto segue:
  - Il colletto deve essere collocato sopra la parte del colletto del corpo a palloncino.
  - Tutti i bottoni dell'indumento devono essere abbottonati.
  - L'indumento deve cadere liscio sul corpo a palloncino.
3. Inserire la spina in una presa di rete con contatto di terra regolarmente installata.
4. Accendere l'apparecchiatura mediante l'interruttore di accensione / spegnimento. Esistono due modi per l'utilizzo dell'apparecchio:
  - 1) Impostare l'interruttore di accensione / spegnimento su **ON**.
  - 2) Impostare il tempo con l'interruttore di accensione / spegnimento.
    - La spia di funzionamento si accende quando l'apparecchio è in funzione.
5. Spegnerne l'apparecchio posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento su **OFF**.
6. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
7. Lasciare raffreddare l'indumento prima di rimuoverlo dal corpo a palloncino.

### Dispositivo a cuscinetto profumato

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di profumazione. La fornitura comprende 5 pastiglie neutre. Per aromatizzare i vestiti, utilizzare gli oli profumati disponibili in commercio. Per il dosaggio, consultare il foglietto illustrativo dell'olio profumato. Le pastiglie neutre non sono necessarie per il normale utilizzo.



## Pulizia

### ⚠ AVVISIO:

- Prima di pulirlo togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Non immergere il dispositivo in acqua! Si rischia di causare scosse elettriche o incendio.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usate detersivi forti o abrasivi.

### Custodia

Per la pulizia esterna dell'apparecchio usate solo un panno leggermente inumidito.

### Corpo a palloncino

Pulire il corpo a palloncino con un panno umido.

### Accessori

Gli accessori possono essere puliti con acqua tiepida e un po' di detersivo per piatti. Lasciare asciugare gli accessori prima di rimontare l'apparecchio.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Il tempo di asciugatura dell'indumento è troppo lungo.	L'indumento è molto spesso.	Ripetere la procedura.
	L'indumento non era sufficientemente asciutto.	Lasciarlo asciugare prima.
L'apparecchio si arresta durante il funzionamento.	L'apertura di ingresso o uscita sono coperte.	Accertarsi che l'apertura di ingresso o di uscita non sia coperta.
	Il timer è scaduto.	Impostare nuovamente il timer.
	L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. Esso blocca il motore in caso di surriscaldamento.	Scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riavviarlo.

### Dati tecnici

Modello:..... PC-HBB 3117  
 Alimentazione:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
 Consumo di energia:..... 1200–1400 W  
 Classe di protezione: ..... II  
 Peso netto:..... ca. 3 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

#### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazań, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### Zastosowanie

To urządzenie służy do suszenia i prasowania odzieży (np.: koszul). Możesz używać wszystkich ubrań odpowiednich do prasowania. Zawsze przestrzegaj instrukcji na metkach odzieży!

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Ramiona wieszaka
- 2 Głowa wieszaka
- 3 Złącza
- 4 Pręty o regulowanej wysokości
- 5 Węzeł
- 6 Pułapka wodna z urządzeniem zapachowym
- 7 Krótki drażek
- 8 Wentylacja
- 9 Włącznik / wyłącznik / programator
- 10 Część silnikowa
- 11 Lampka kontrolna obsługi

#### Bez ilustracji

- 1× Korpus balonika na koszule
- 1× Korpus balonika na spodnie
- 5× Podkładki zapachowe

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Zastosowanie .....	28
Rozpakowanie urządzenia .....	28
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	28
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia .....	29
Uwagi dotyczące użytkowania.....	29
Montaż .....	29
Obsługa .....	29
Czyszczenie .....	30
Przechowywanie .....	30
Rozwiązywanie problemów .....	30
Dane techniczne .....	31
Warunki gwarancji.....	31
Użycie .....	31

## Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, nie należy go przykrywać. Szczeliny wentylacyjne powinny być wolne.
- Jednostka napędowa i drążki nagrzewają się podczas pracy. Dlatego nie należy ich dotykać w trakcie lub krótko po użyciu.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. Nie wychodzić z domu podczas obsługi urządzenia.

## Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone do odzieży odwirowanej przez pralkę. Pozwól, aby ubranie obciekło w przypadku prania ręcznego lub jeśli go nie odwirowano. Urządzenie nie nadaje się do mokrych ubrań.
  - Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy prasować lekko tylko wilgotne ubrania.
- Czas schnięcia zależy od materiału odzieży.
- Jeśli to konieczne, zapięcia, mankiety i kołnierzyk należy jeszcze raz wyprasować. W przypadku spodni konieczne może być prasowanie paska, obszycia i obszaru wokół zamka błyskawicznego.
- Konwencjonalne kolki do prania mogą być używane do mocowania odzieży do balonowego korpusu. Podczas używania bardzo długich ubrań przydają się kolki do prania, aby zapewnić najlepsze możliwe suszenie na wystającej krawędzi.

## Włącznik / Wylłącznik

Funkcje włącznika / wylłącznika są następujące:

**ON** = Urządzenie w ciągłej pracy

**OFF** = Wylłączanie urządzenia

**30–180** = Działanie timera trwa kilka minut

## Przełącznik bezpieczeństwa

Twoje urządzenie jest wyposażone w wylłącznik bezpieczeństwa. Powoduje to odcięcie zasilania natychmiast po przechyleniu urządzenia o 45°. Wylłącznik bezpieczeństwa może zapobiec niebezpiecznym sytuacjom spowodowanym przegrzaniem.

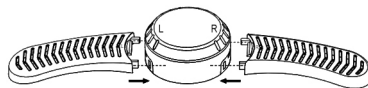
## Połączenia elektryczne

Sprawdź, czy napięcie sieciowe, którego chcemy użyć jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacja na ten temat znajduje się na plakietce znamionowej.

## Montaż

### Przygotowanie

1. Zamontuj wieszak, wkładając ramiona wieszaka w głowicę wieszaka. Uważaj na oznaczenia po stronie lewej (L) i prawej (R) (patrz zdjęcie).



2. Użyj dołączonych śrub, aby przymocować ramiona wieszaka u dołu wieszaka.
3. Umieść silnik na płaskiej, antypoślizgowej i odpornej na ciepło powierzchni.
4. Włóż krótki drążek do urządzenia w taki sposób, aby zaznaczone punkty były skierowane w dół.
5. Wsuń pokrywę wentylatora na drążek, aż osiągnie oznaczenie.
6. Przymocuj przegub połączenia do krótkiego drążka z przegubem z obydwoma otworami skierowanymi do góry.
7. Włóż dwa dłuższe drążki w otwory złącza.

### Montaż stojaka na koszule

8. Zamontuj wieszak na drążkach. Użyj do tego dwóch zewnętrznych otworów.
9. Poluzuj dwa złącza na dwóch drążkach i pociągnij drążki do żądanej wysokości. Ponownie dokręć złącza.
10. W przypadku koszul załóż korpus balonika na wieszak i przeciągnij go na stojak. Użyj elastycznej opaski, aby przymocować korpus balonika do urządzenia mocującego.

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

### Montaż stojaka na spodnie

8. Poluzuj dwa złącza na dwóch drążkach i pociągnij drążki do żądanej wysokości. Ponownie dokręć złącza.
9. W przypadku spodni umieść korpus balonika na drążkach. Każda nogawka spodni na korpusie balonika musi wisieć ponad jednym drążkiem. Użyj elastycznej opaski, aby przymocować korpus balonika do urządzenia mocującego.

Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

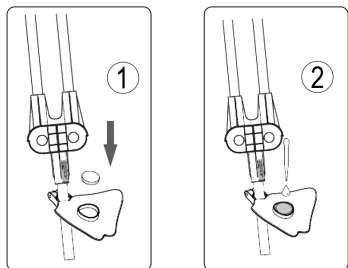
## Obsługa

1. Ustaw włącznik / wylłącznik w pozycji **OFF**.
2. Naciągnij ubranie (np.: koszulę) na balonowy korpus. Zwróć uwagę na następujące kwestie:
  - Kołnierzyk musi być umieszczony nad częścią kołnierza balonowego korpusu.
  - Wszystkie guziki odzieży muszą być zapięte.
  - Ubranie musi leżeć płasko na balonowym korpusie.
3. Włóż wtyczkę do właściwie zainstalowanego gniazdka z ziemiowaniem.

4. Włącz urządzenie za pomocą włącznika / wyłącznika. Istnieją dwa sposoby działania urządzenia:
  - 1) Ustaw włącznik / wyłącznik w poz. **ON**.
  - 2) Ustaw czas za pomocą włącznika / wyłącznika.
    - Lampka kontrolna świeci się, gdy urządzenie jest włączone.
5. Wyłącz urządzenie, ustawiając włącznik / wyłącznik w poz. **OFF**.
6. Wymij wtyczkę z gniazda.
7. Pozwól odzieży się ochłodzić przed wyjęciem jej z korpusu balonika.

#### Urządzenie z wkładką zapachową

Urządzenie jest wyposażone w poduszkę zapachową. W zestawie znajduje się 5 neutralnych wkładek. Do aromatyzowania ubrań należy używać dostępnych w sprzedaży olejków zapachowych. Informacje na temat dawkowania można znaleźć w ulotce dołączonej do opakowania olejku zapachowego. Należy pamiętać, że neutralne wkładki zapachowe nie są wymagane do normalnej obsługi urządzenia.



## Czyszczenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazodka i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

### ⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

#### Obudowa

Zewnętrzną część urządzenia proszę czyścić jedynie za pomocą wilgotnej ściereczki.

#### Balonowy korpus

Możesz wytrzeć balonowy korpus wilgotną szmatką.

#### Akcesoria

Akcesoria można czyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. Wysusz je przed ponownym złożeniem.

## Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia. Włóż prawidłowo wtyczkę sieciową. Sprawdź bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Ubranie schnie zbyt długo.	Ubranie jest bardzo grube.	Powtórz procedurę.
	Ubranie nie było wystarczająco suche.	Pozwól, aby najpierw obciekło.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	Otwory wlotowe lub wylotowe są zakryte.	Upewnij się, że otwory wlotowe lub wylotowe nie są zasłonięte.
	Zaprogramowany czas dobiegł końca.	Ponownie ustaw czas suszenia.
	Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa. W przypadku przeciążenia wyłączy on silnik.	Wymij wtyczkę z gniazda. Przed ponownym uruchomieniem, pozwól urządzeniu ostygnąć.

## Dane techniczne

Model:..... PC-HBB 3117  
Zasilanie:..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
Pobór mocy:..... 1200–1400 W  
Klasa ochronności:..... II  
Waga netto:..... ok. 3 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.



## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Rendeltetésszerű használat .....	33
A készülék kicsomagolása .....	33
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma .....	33
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések .....	34
Használati megjegyzések .....	34
Összeszerelés .....	34
Működés .....	34
Tisztítás .....	35
Tárolás .....	35
Hibaelhárítás .....	35
Műszaki adatok .....	36
Hulladékkezelés .....	36

### Rendeltetészerű használat

A készülék ruhák (pl. ingek) szárítására és vasalására szolgál. Minden vasalható ruhával használható. Mindig tartsa be a ruhadarab mosási címkéjének útmutatását!

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

### A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

- 1 Akasztókarok
- 2 Akasztófej
- 3 Csatlakozók
- 4 Állítható magasságú rudak
- 5 Elágazás
- 6 Vízcsapda illatpárnás eszközzel
- 7 Rövid rúd
- 8 Szellőzés
- 9 Főkapcsoló / időzítő
- 10 Motoregység
- 11 Működésjelző lámpa

#### Ábra nélkül

- 1 × Ballontest inghez
- 1 × Ballontest nadrághoz
- 5 × Semleges párnák

## A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében a készüléket nem szabad letakarni. Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- A motoregység és a rudak működés közben átforrósodnak. Használat közben és röviddel utána ezért ne érjen hozzájuk.
- Ne hagyja a készüléket órákig felügyelet nélkül. Ne hagyja el a házat működés közben.

## Használati megjegyzések

- A készülék géppel centrifugált ruhákkal való használatra készült. Ha kézzel mosta vagy nem centrifugálta a ruhát, hagyja egy kissé száradni. A készülék csuromvizes ruhával nem használható.
  - A legjobb eredmény érdekében a ruha vasalásra ideálisan nedves legyen.
- A száradási idő a ruha anyagától függ.
- Szükség esetén a sliccrészt, az ujjat és a gallért át kell vasalni még egyszer. Nadrágnál szükség lehet az övrész, a hajtóka és a zipzár körötti terület vasalására.
- A ruhák normál ruhacsipesszel rögzíthetők a ballontörzsre. Nagyon hosszú ruha esetén érdemes ruhacsipeszszel gondoskodni az optimális szárításról a ruha hosszú végén.

### Főkapcsoló

A főkapcsoló a következőkre szolgál:

**ON** = Készülék folyamatos működtetése

**OFF** = A készülék kikapcsolása

**30–180** = Időzítő működtetés percekben

### Biztonsági kapcsoló

A készüléken biztonsági kapcsoló található. Ez megszakítja az áramellátást, mielőtt a készülék megdől 45 °-kal. A biztonsági kapcsoló megakadályozhatja a túlhevülés következtében fellépő veszélyes helyzeteket.

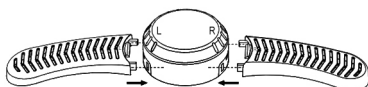
### Elektromos csatlakozás

Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati áram feszültsége megfelel a készüléken feltüntetett értéknek. Ezt a készülék adattábláján találja.

## Összeszerelés

### Előkészítés

1. Szerelje fel az akasztót az akasztó karjait az akasztó fejébe helyezve. Ügyeljen a jelölésekre (L) bal és (R) jobb (lásd a képet).



2. Használja a mellékelt csavarokat az akasztókaroknak az akasztó aljába történő rögzítéséhez.
3. Helyezze a motoregységet sík, csúszásmentes és hőálló felületre.
4. Helyezze a rövid rudat a készülékbe úgy, hogy a jelölési pontok lefelé nézzenek.
5. Csúsztassa ventilátor burkolatát a rúdra, míg az eléri a jelölést.
6. Csatolja a csuklót a rövid rúdra úgy, hogy a csukló és mindkét nyílása felfelé nézzen.
7. Helyezze a két hosszabb rudat a csukló nyílásaiba.

### Az ingtartó felszerelése

8. Szerelje az akasztót a rudakra. Ehhez használja a külső nyílásokat.
9. Lazítsa meg a két rúd csatlakozóit, és húzza a rudakat a kívánt magasságra. Húzza meg ezután a csatlakozókat.
10. Ingekhez tegye a ballontestet az akasztóra, és húzza rá a tartóra. Rögzítse a rugalmas szalaggal a ballontest talpához való rögzítéshez.

A készülék most már készen áll a használatra.

### A nadrágtartó felszerelése

8. Lazítsa meg a két rúd csatlakozóit, és húzza a rudakat a kívánt magasságra. Húzza meg ezután a csatlakozókat.
9. Nadrágokhoz helyezze a ballontestet a rudakra. A ballontest mindkét nadrágszárának túl kell lógnia egy rúdon. Rögzítse a rugalmas szalaggal a ballontest talpához való rögzítéshez.

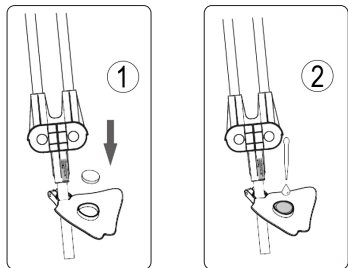
A készülék most már készen áll a használatra.

## Működés

1. Állítsa a főkapcsolót **OFF** (Ki) állásba.
2. Húzza rá a ruhát (pl. inget) a ballontörzsre. Amikor így tesz, ügyeljen a következőkre:
  - A gallért a ballontörzs gallérrésze fölé helyezze.
  - Gombolja be a ruha összes gombját.
  - A ruhának rá kell feküdnie a ballontörzsre.
3. Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt, érintésvédett konnektorba.
4. Kapcsolja be a készüléket a főkapcsolóval. A készülék kétféle módon működtethető:
  - 1) Állítsa a főkapcsolót **ON** (Be) állásba.
  - 2) Állítson be egy időtartamot a főkapcsolóval.
    - A készülék működése közben a jelzőfény világít.
5. A készülék kikapcsolásához állítsa a főkapcsolót **OFF** (Ki) állásba.
6. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
7. Hagyja a ruhát kihűlni, mielőtt levenné a ballontestről.

## Illatpárna eszköz

A készülék egy illatpárnás készülékkel rendelkezik. A szállítási terjedelem 5 db semleges illatpárnát tartalmaz. A ruhák aromatizálásához használja a kereskedelemben kapható illatolajokat. Az adagolást lásd az illatolaj betegtájékoztatójában. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a semleges párnák nem szükségesek a normál működéshez.



## Tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Ne merítse vízbe a készüléket! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy egyéb súroló eszközt.
- Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

## Burkolat

A készülék házának tisztítására csak enyhén nedves ruhát használjon.

## Ballontörzs

A ballontörzset nedves ruhával töröljük át.

## Tartozékok

A tartozékokat meleg öblítővízben, kevés kézi mosogatószerrel tisztíthatja. A készülék összeszerelése előtt hagyja megszáradni az alkatrészeket.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel. Helyesen dugja be a hálózati dugót. Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A ruha szárítása túl hosszú ideig tart.	A ruha nagyon vastag.	Ismételje meg a műveletet.
	A ruha nem volt elég száraz.	Előbb hagyja száradni.
A készülék működés közben leáll.	A bemeneti vagy kimeneti nyílások le vannak takarva.	Ügyeljen arra, hogy a bemeneti és a kimeneti nyílások szabadon legyenek.
	Az időzítő leállt.	Állítsa be újra az időzítőt.
	A készüléknek van egy biztonsági kapcsolója. Ez túlterhelés esetén leállítja a motort.	Húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Hagyja lehűlni, majd indítsa újra a készüléket.

## Műszaki adatok

Modell:..... PC-HBB 3117  
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50/60 Hz  
Energiafogyasztás: ..... 1200–1400 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: ..... kb. 3 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### Содержание

Обзор деталей прибора .....	3
Предназначение .....	37
Распаковка прибора .....	37
Обзор деталей прибора / Комплект поставки .....	37
Предупреждения по использованию прибора .....	38
Примечания по использованию .....	38
Сборка .....	38
Эксплуатация .....	38
Чистка .....	39
Хранение .....	39
Устранение неполадок .....	39
Технические данные .....	40
Утилизация .....	40

### Предназначение

Этот прибор используется для сушки и глажки одежды (например, рубашек). Его можно использовать для любой одежды, подходящей для глажки. Всегда соблюдайте рекомендации прачечных этикеток, имеющихся на одежде!

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный при использовании устройства не по назначению.

### Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

### Обзор деталей прибора / Комплект поставки

- 1 Плечики вешалки
- 2 Головка вешалки
- 3 Соединители
- 4 Регулируемые по высоте штанги
- 5 Переход
- 6 Водоуловитель с устройством ароматической прокладки
- 7 Короткая опора
- 8 Вентиляция
- 9 Переключатель включения / выключения / таймер
- 10 Блок двигателя
- 11 Световой индикатор работы

### Без рисунка

- 1 × Надувной корпус для сорочек
- 1 × Надувной корпус для брюк
- 5 × Нейтральные подушечки

## Предупреждения по использованию прибора

- Во избежание перегрева прибора его не следует накрывать. Держите вентиляционные отверстия свободными.
- Во время работы блок двигателя и стержни становятся горячими. Поэтому не касайтесь их во время и сразу после использования.
- Не оставляйте прибор без присмотра в течение нескольких часов. Не выходите из дома во время работы прибора.

## Примечания по использованию

- Прибор предназначен для одежды, которая отжата в машине. Если вы стирали одежду вручную или не отжимали в машине, отожмите ее. Прибор не подходит для обработки мокрой одежды.
  - Для обеспечения наилучшего результата применяйте гладку влажной одежды.
- Время сушки зависит от материала одежды.
- При необходимости карманы, манжеты и воротники можно прогладить повторно. В брюках может понадобиться гладить пояс, подрубочный шов и участок вокруг застежки.
- Можно использовать обычные прищепки для фиксации одежды на баллоне. При использовании очень длинной одежды прищепки помогут обеспечить максимально возможную сушку выступающих кромок.

## Переключатель включено/выключено

Функции переключателя включено/выключено:

**ON** = Непрерывная работа прибора

**OFF** = Выключение прибора

**30–180** = Время работы таймера в минутах

## Защитный выключатель

Прибор оборудован защитным переключателем. Он отключает питание в случае крена на 45°. Защитный выключатель может предотвратить опасность, связанную с перегревом.

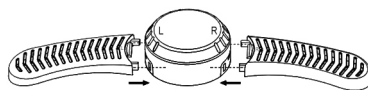
## Электрические соединения

Проверьте, что напряжение сетевого электропитания, которое предполагается использовать, соответствует номиналу прибора. Номинальное напряжение прибора указано на информационной табличке.

## Сборка

### Подготовка

1. Установите вешалку, вставив ее плечики в головку. Соблюдайте метки слева (**L**) и справа (**R**) (см. рисунок).



2. Закрепите плечики на нижней части вешалки винтами, входящими в комплект.
3. Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание.
4. Вставьте в прибор короткую опору таким образом, чтобы Точечные метки оказались внизу.
5. Наденьте на опору крышку вентилятора до метки.
6. Наденьте на короткую опору соединитель отверстиями вверх.
7. Вставьте в отверстия соединителя две длинные опоры.

### Установка рамы для сорочек

8. Установите вешалку на опорах. Воспользуйтесь для этого отверстиями на концах плечиков.
9. Ослабьте соединители на длинных опорах и вытяните опоры до нужной высоты. Снова затяните соединители.
10. Для глажки сорочек наденьте надувной корпус на вешалку и натяните его на раму. Закрепите надувной корпус на крепежном приспособлении.

Теперь прибор готов к использованию.

### Установка рамы для брюк

8. Ослабьте соединители на длинных опорах и вытяните опоры до нужной высоты. Снова затяните соединители.
9. Для глажки брюк натяните надувной корпус на раму. Каждая «нога» надувного корпуса должна висеть на одной опоре. Закрепите надувной корпус на крепежном приспособлении.

Теперь прибор готов к использованию.

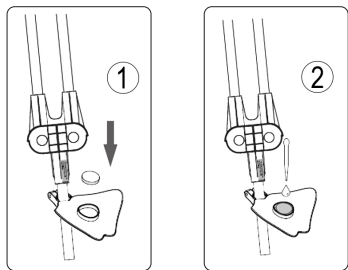
## Эксплуатация

1. Установите переключатель включено/выключено в положение **OFF**.
2. Поместите одежду (например, рубашку) на баллон. При этом обратите внимание на следующее:
  - Воротник одежды должен помещаться поверх воротника баллона.
  - Все пуговицы одежды должны быть застегнуты.
  - Одежда должна плотно прилегать к баллону.
3. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.

4. Включите прибор с помощью переключателя включения / выключения. Есть два способа управления прибором:
  - 1) Установить переключатель включения / выключения в положение **ON**.
  - 2) Установить время с помощью переключателя включения / выключения.
  - Во время работы прибора индикаторная лампа светится.
5. Выключите прибор, установив переключатель включения / выключения в положение **OFF**.
6. Выньте вилку из розетки.
7. Перед снятием с надувного корпуса одежда должна остыть.

#### Устройство ароматической прокладки

Прибор оснащен устройством ароматической прокладки. В комплект поставки входят 5 нейтральных прокладок. Для ароматизации одежды используйте имеющиеся в продаже ароматические масла. Дозировка указана на упаковке ароматического масла. Обратите внимание, что нейтральные прокладки не требуются для нормальной работы прибора.



## Чистка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Не погружайте прибор в воду! После этого возникает риск возгорания или удара электрическим током.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не используйте для чистки сильно моющие средства или пасты.

#### Корпус

Для чистки прибора снаружи пользуйтесь влажной тряпкой.

#### Надувной баллон

Вы можете протереть баллон влажной тканью.

#### Принадлежности

Аксессуары можно чистить в теплой воде с небольшим количеством жидкости для мытья посуды. Перед сборкой прибора просушите принадлежности.

## Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

## Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Сушка одежды занимает много времени.	Одежда имеет большую толщину.	Повторите процедуру.
	Одежда просушена недостаточно.	Дайте сначала стечь влаге.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор останавливается во время работы.	Входное или выходное отверстия чем-либо закрыты.	Проверьте, чтобы входное или выходное отверстия не были чем-либо закрыты.
	Останавливается таймер.	Снова установите таймер.
	Ваш прибор оснащен предохранительным выключателем. Он заблокирует двигатель в случае перегрузки.	Выньте вилку из розетки. Дайте прибору полностью остыть до его повторного запуска.

## Технические данные

Модель: ..... РС-НВВ 3117  
 Электропитание: ..... 220–240 В~, 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1200–1400 Вт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... прикл. 3 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.



المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
يتوقف الجهاز أثناء التشغيل.	تكون فتحات الإدخال أو الإخراج مغطاة.	تأكد من أن فتحات الإدخال أو الإخراج غير مسدودة.
	المؤقت أنهى مدته.	اضبط المؤقت مرة أخرى.
	الجهاز مزود بمفتاح للأمان، سيعمل على غلق المحرك عند الحمل الزائد.	افصل القابس الرئيسي من المقبس.
		اترك الجهاز لكي يبرد قبل إعادة تشغيله.

## البيانات الفنية

الطرز: PC-HBB 3117  
 مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50/60 هرتز  
 استهلاك الطاقة: 1200-1400 وات  
 فئة الحماية: II  
 الوزن الصافي: حوالي 3 كيلو جرام  
 نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.  
 وقد خُتِر هذا الجهاز وفقاً لجمع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريك التعاقدية مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.



## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- اسحب القابس من المقبس قبل تنظيف الوحدة وارك الوحدة لتبرد.
- لا تستعمل الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي إجراء ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.

## المبيت

استخدم قطعة قماش مبللة قليلاً لتنظيف الوحدة من الخارج.

## الهيكل البالوني

يمكنك مسح الهيكل البالوني بقطعة قماش نظيفة.

## الملحقات

بإمكانك تنظيف الملحقات بماء دافئ وقليل من سائل غسيل الأواني اليدوي. وارك الملحقات تجف قبل إعادة تركيب الجهاز.

## التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، وارك الملحقات تجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
تستغرق الملابس وقتاً طويلاً لتجف.	الملابس سميقة جداً.	كرر الإجراء.
	لم يتم تجفيف الملابس بشكل كافٍ.	اتركها حتى تتصفى أولاً.

10. للقمصان: ضع البالون على العَلاقة واسحبه فوق الحمالَة. استخدم الشريط المرن لتثبيت البالون على جهاز التثبيت.  
أصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام.

#### تثبيت حمالَة السراويل

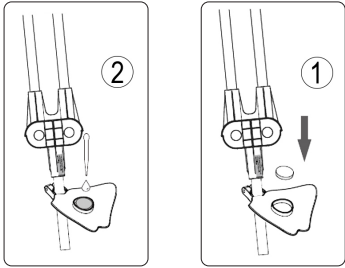
8. فكّ الموصلين على القضيبين واسحب القضيبين حتى الارتفاع المطلوب. شدّ الموصلين مرة أخرى.  
9. للسراويل: ضع البالون فوق القضيبين. يجب أن تتدلي ساق البالون فوق أحد القضيبين. استخدم الشريط المرن لتثبيت البالون على جهاز التثبيت.  
أصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام.

### التشغيل

1. اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل على وضع OFF.
2. اسحب الملابس (مثل القميص) على الهيكل البالوني. ولاحظ ما يلي عند القيام بذلك:
  - يجب وضع الباقة أعلى جزء الباقة الخاص بالهيكل البالوني.
  - يجب أن تكون جميع أزرار الملابس مزررة.
  - يجب وضع الملابس بشكل مسطح على الهيكل البالوني.
3. أدخل القابس الرئيسي داخل مقبس السلامة المركب على نحو صحيح.
4. شغل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل. وهناك طريقتان لتشغيل الجهاز:
  - 1) اضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل على وضع ON.
  - 2) اضبط الوقت باستخدام مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل.
  - يضيء مصباح المؤشر عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
5. أوقف تشغيل الجهاز بضبط مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل على وضع OFF.
6. أفضل القابس الرئيسي من المقبس.
7. اترك قطعة الملابس لتبرد قبل إزالتها عن البالون.

#### جهاز الوحدة العطرية

يحتوي الجهاز على جهاز الوسادة العطرية. تم توفير 5 وسادات محايدة ضمن نطاق التوريد. استفد من زيوت العطر المتوفرة في الأسواق لإضفاء رائحة عطرية على ملابسك. للحصول على التعليمات الخاصة بالمُعَايرة، يُرجى الرجوع إلى دليل الاستخدام الموجود داخل عبوة الزيت العطري. يرجى ملاحظة أن الوسائد المحايدة غير مطلوبة للتشغيل العادي.



### ملاحظات بشأن التشغيل

- صُمم الجهاز للملابس المعصورة في الغسالة. اترك الملابس تجف في حالة غسلها يدوياً أو إذا لم تكن قمت بعصرها. ويكون الجهاز غير مناسب للملابس المبللة التي تقطر ماء.
- للحصول على أفضل نتائج، قم بكي الملابس الرطبة.
- يعتمد وقت التجفيف على مادة الملابس.
- عند الضرورة، يتعين كي فتحات الملابس وأطراف الأكمام والباقات مرة أخرى. للسراويل: قد يكون من الضروري كي حزام الخصر وحاشية السراويل والمنطقة المحيطة بالسحاب.
- يمكن استخدام مشابك الغسيل التقليدية لتثبيت الملابس على الهيكل البالوني. وعند استخدام ملابس زائدة الطول، تكون مشابك الغسيل أجدي نفعاً لضمان أفضل تجفيف ممكن على الحافة الناتئة.

#### مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل

تكون وظائف مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل كما يلي:

- ON = الجهاز يعمل بصفة مستمرة  
OFF = إيقاف تشغيل الجهاز  
30-180 = تشغيل المؤقت في دقائق

#### مفتاح السلامة

يحتوي الجهاز على مفتاح للسلامة. يعمل المفتاح على قطع التيار الكهربائي بمجرد إمالة الجهاز بمقدار 45 درجة. يمكن أن يمنع مفتاح السلامة الحالات الخطيرة الناجمة عن الارتفاع المفرط في درجة الحرارة.

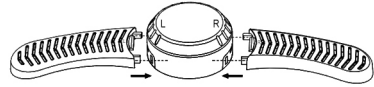
#### التوصيل الكهربائي

تحقق إذا ما كان جهد التيار الرئيس الذي تريد استخدامه يتوافق مع جهد الجهاز. ستجد معلومات عنه في بطاقة التصنيف.

### التكيب

#### التحضير

1. ثبّت العَلاقة عبر إدخال ذراعها في رأسها. انتبه إلى علامتي اليسار (L) واليمين (R) (انظر الصورة).



2. استخدم البراغي المرصعة لتثبيت ذراعي العَلاقة أسفلها.
3. ضع وحدة الموتور على سطح مستوي غير زلق ومقاوم للسخونة.
4. أدخل القضيب القصير في الجهاز بطريقة تشير فيها نقاط العلامات نحو الأسفل.
5. ضع غطاء المروحة على القضيب إلى أن يصل إلى العلامة.
6. ثبت المفصل على القضيب القصير على أن يشير المفصل وفتحاته نحو الأعلى.
7. أدخل القضيبين الطويلين في فتحتي المفصل.

#### تثبيت حمالَة القمصان

8. ثبّت العَلاقة على القضيبين. استخدم الفتحتين الخارجيتين لذلك.
9. فكّ الموصلين على القضيبين واسحب القضيبين حتى الارتفاع المطلوب. شدّ الموصلين مرة أخرى.

## هام:

# تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

## غرض الاستخدام

يتم استخدام هذا الجهاز لتجفيف الملابس وكيها (مثل القمصان). ويمكنك استخدام كافة الملابس التي تكون مناسبة للكي. اتبع دومًا علامات الغسيل الموجودة في الملابس!

لا تستخدم هذا الجهاز إلا كما هو موضح في دليل المستخدم. لا تستخدم هذا الجهاز لأغراض تجارية.

قد يؤدي استخدام الجهاز لأغراض أخرى إلى تلف الجهاز أو التعرض لإصابات شخصية.

لا تتحمل جهة التصنيع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من سوء الاستخدام.

## تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد مباشرة إلى البائع.

## نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 ذراعي العلاقة
- 2 رأس العلاقة
- 3 موصلان
- 4 قضبان قابلة للتعديل حسب الارتفاع
- 5 التوصيل
- 6 جهاز فاصل للماء مع وحدة التعطير
- 7 قضيب قصير
- 8 فتحات تهوية
- 9 مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل / مؤقت
- 10 وحدة المحرك
- 11 مصباح مؤشر التشغيل

### بدون صورة

- ×1 مجسم بالون للقمصان
- ×1 مجسم بالون للسرراويل
- ×5 وسادات متوازنة

## تحذيرات لاستخدام الجهاز

- لتجنب الحرارة الزائدة، يجب عدم تغطية الجهاز. وحافظ على أن تكون فتحات التهوية مفتوحة.
- تصبح وحدة المحرك والقضبان ساخنة أثناء التشغيل. بالتالي، تجنب لمسهما أثناء أو بعد الاستخدام بفترة قصيرة.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة لساعات طويلة. لا تترك المنزل أثناء التشغيل.

## دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

## رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

### تحذير: ⚠

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

### تنبيه: ⚠

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

## المحتويات

- 3..... نظرة عامة على المكونات
- 43..... غرض الاستخدام
- 43..... تفريغ محتويات العبوة
- 43..... نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
- 43..... تحذيرات لاستخدام الجهاز
- 42..... ملاحظات بشأن التشغيل
- 42..... التركيب
- 42..... التشغيل
- 41..... التنظيف
- 41..... التخزين
- 41..... استكشاف الأعطال وإصلاحها
- 41..... البيانات الفنية
- 41..... التخلص من الجهاز





## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

**PC-HBB 3117**

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaju, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата придобрення, Штамп продавця, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخا، المبيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen  
Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand 09/2023